

ESAME DI STATO DI LICEO LINGUISTICO

2000

**CORSO DI ORDINAMENTO
CORSI SPERIMENTALI
PROGETTI: "BROCCA" - "PROTEO"**

**Tema di: LINGUA STRANIERA
(testo valevole per tutte le lingue)**

I

I temi della malinconia e della solitudine hanno spesso ispirato, in tutte le letterature e in tutte le epoche, scrittori e poeti.

Illustra qualche opera a te nota in cui siano affrontati l'uno o l'altro di questi temi, aggiungendo le tue considerazioni e le tue valutazioni critiche.

II

L'uso dei videogiochi da parte di giovani e adulti: isolamento, dipendenza psicologica, evasione?

Esprimi la tua opinione, con riferimento agli effetti causati da tale fenomeno.

III

Le "domeniche senza auto" sono diventate una delle principali soluzioni ideate per porre rimedio ai sempre più gravi problemi di inquinamento delle nostre città.

Esamina il fenomeno sotto i suoi vari aspetti: ecologici, psicologici, familiari, sociali, culturali, economici.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito soltanto l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Il candidato è tenuto a svolgere, nella lingua straniera da lui scelta, la prova di composizione su uno dei temi suindicati, oppure la prova di comprensione e produzione su uno dei testi proposti per ciascuna lingua qui allegati.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO LETTERARIO - LINGUA FRANCESE
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Le long couloir, d'un bout à l'autre, est vide et silencieux, très sale comme tous ceux de cette ligne de métro, jonché de papiers divers, depuis les journaux déchirés jusqu'aux emballages de bonbons, et maculé de traces humides plus ou moins innombrables. L'affiche toute neuve qui s'étend à perte de vue, en arrière comme en avant, tranche aussi par sa netteté sur le reste des murs, recouverts d'une céramique vernissée qui a dû être blanche à l'origine, mais dont la surface est à présent fendue, écaillée, tachée de coulées brunâtres, abîmée par endroits comme si on l'avait frappée à coups de marteau. A l'autre extrémité, le couloir débouche sur un vaste espace également désert, une immense salle souterraine sans aucun usage apparent, où rien ne laisse deviner - ni détail de l'architecture ni panneau indicateur - un sens quelconque de circulation; à moins que des pancartes ne soient apposées contre certaines des parois, mais celles-ci se trouvent si éloignées, du fait des dimensions considérables du lieu, et l'éclairage électrique y est si faible, qu'on ne discerne rien d'identifiable dans aucune direction, les limites elles-mêmes de cet intervalle inutile et vacant se perdant au loin dans l'incertitude des zones d'ombre.

Le plafond très bas est supporté par d'innombrables colonnettes métalliques, creuses, dont les quatre faces sont ajourées de dessins à fleurs datant d'une époque révolue. Ces colonnes sont très rapprochées, distantes de cinq ou six pas seulement, disposées avec régularité en lignes parallèles et perpendiculaires, ce qui découpe toute la superficie en carrés égaux et contigus. Le quadrillage est d'ailleurs matérialisé au plafond par des poutrelles identiques joignant les sommets deux à deux. Brusquement le sol d'asphalte est interrompu, sur une grande longueur, par une série d'escaliers aux rampes alternées, montantes et descendantes, dont chaque première marche occupe toute la largeur comprise entre deux piliers en dentelle de fer. L'ensemble paraît conçu pour l'écoulement d'une foule énorme, qui évidemment n'existe plus de toute manière à cette heure-ci. En deux volées disposées à contre-sens, on atteint une salle inférieure, semblable en tout point à celle d'au-dessus. Encore un étage plus bas, je me trouve enfin dans la galerie marchande, brillamment illuminée cette fois par un éclairage cru et multicolore, qui fait d'autant plus mal aux yeux que l'on sort d'un long passage dans la pénombre. Et, sans transition non plus, c'est à présent la foule: une foule assez clairsemée, mais de densité régulière, composée de personnages isolés ou groupés par deux, exceptionnellement par trois, qui occupent l'ensemble de la surface disponible entre les stands comme à l'intérieur de ceux-ci. Il n'y a là que des adolescents, des garçons pour la plupart, bien qu'un examen attentif révèle chez certains d'entre eux, sous les cheveux courts, le pantalon serré en toile bleue et le chandail à col roulé, ou le blouson de cuir, de probables ou même incontestables corps de filles. Tous se rassemblent par le costume, mais aussi par le visage imberbe, blond et rose, de cette coloration vive et sans nuance qui évoque moins la bonne santé que la peinture dont on recouvre les mannequins dans les vitrines, ou les figures embaumées de cadavres dans les cercueils de verre des cimetières pour chers disparus. L'impression de faux est encore accrue par les poses guindées de ces jeunes gens, qui visent sans doute à exprimer le contentement de soi, la vigueur contenue, le mépris, l'arrogance, alors que leurs attitudes raides et l'ostentation mise dans le moindre geste fônt plutôt songer à la contrainte de mauvais figurants.

Alain Robbe-Grillet - Projet pour une révolution à New York (Paris, Les Editions de minuit, 1970, pp. 29-30)

TESTO LETTERARIO - LINGUA FRANCESE
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Compréhension

Répondez aux questions suivantes:

1. Qu'y a-t-il dans le couloir du métro?
2. Quelle est la surface des murs?
3. Où débouche le couloir?
4. Par quoi le plafond est-il supporté?
5. Pour qui l'ensemble paraît-il conçu?
6. Est-ce que les visages des garçons évoquent quelque chose?
7. Que pensez-vous de cette description minutieuse du décor?
8. Est-ce que certains détails descriptifs vous paraissent inutiles? Quel est l'effet qu'ils produisent?

Production

Parlez des mythes modernes et commentez cette considération d'Alain Robbe-Grillet: "*...Lorsque j'accomplis un parcours dans les couloirs du métropolitain, je me trouve assailli par une multitude de signes dont l'ensemble constitue la mythologie du monde où je vis, quelque chose comme l'inconscient collectif de la société, c'est-à-dire à la fois l'image qu'elle veut donner d'elle-même et le reflet des troubles qui la hantent*"

(d'après un article paru dans le *Nouvel Observateur* du 26 Juin 1970)

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA FRANCESE

(comprensione e produzione in lingua straniera)

La folie du bio

Le marché des produits naturels explose. Sur fond de crises sanitaires, l'argument vert devient une valeur refuge pour le consommateur.

Salons et marchés fleurissent en France, proposant aujourd'hui une grande variété de produits naturels, de l'entretien de la maison à l'habillement, en passant par les produits de beauté. Dans le catalogue Good Goods de Philippe Starck pour La Redoute, on trouve ainsi une gamme de vêtements en coton 100% bio pour nourrissons. Yves Rocher consacre une vingtaine d'hectares de son site breton de La Gacilly à la culture de plantes bio... Le chiffre d'affaires du secteur alimentaire, quant à lui, affiche une progression constante de 25% par an depuis 1994. Si les

professionnels de la filière ne sont pas les derniers à en récolter les fruits, à l'exemple de Biocoop, premier réseau de distribution de produits bio en France, qui a vu le nombre de ses magasins tripler (180 en 1998), les géants de l'agroalimentaire et la grande distribution exploitent désormais ce filon prometteur, tout comme les prestigieuses maisons Fauchon ou Hédiard.

Tandis que prion, dioxine, fisteria et phobie du transgénique nourrissent nos inquiétudes, le bio devient une valeur refuge. Phénomène qui dope les ventes, mais crée également une polémique. Qui dit biologique dit avant tout écologique, et au risque de porter préjudice à un mode de production dont la véritable vertu est avant tout de respecter l'environnement, prenons garde à ce que le biologique ne devienne pas qu'un simple atout marketing!

Publiés dans le magazine 60 Millions de consommateurs d'avril dernier, les tests réalisés par l'Institut national de la consommation sur 120 produits ont mis en évidence les limites de l'agriculture biologique : des céréales contenant des traces de pesticides, des salades enregistrant des taux de nitrates comparables aux produits conventionnels, idem pour la teneur en dioxines du lait bio... Pire, la patuline, moisissure toxique qui se développe sur les pommes, n'a été trouvée que dans les jus de fruits bio ! Faut-il pour autant tirer des conclusions hâtives et crier au scandale ? La réponse n'est pas si simple.

D'abord parce que la prise de conscience des professionnels du secteur est antérieure à l'enquête de l'INC. L'agriculteur biologique est en effet soumis à une obligation de moyens, contrôlés de manière draconienne par les organismes habilités, et contribuant au respect de l'environnement (fertilisation naturelle des sols et rotation des cultures, pesticides chimiques prohibés, utilisation modérée des engrais verts et moyens naturels de lutte contre les parasites). Mais qui dit moyens ne dit pas résultats et rien n'empêche le vent de charrier les résidus chimiques des champs voisins, ni la pollution des nappes phréatiques de contaminer les exploitations biologiques. Dans le souci de préserver la qualité des produits de l'agriculture biologique, des études sur les teneurs en résidus de pesticides sont donc initiées depuis 1993. Le Syndicat européen des transformateurs et distributeurs de l'agriculture biologique (Setrab) en est le maître d'œuvre.

Il faut également préciser que la certification AB, propriété du ministère de l'Agriculture et de la Pêche, s'applique aux aliments issus à 95 % de produits naturels. Elle ne garantit pas une qualité nutritionnelle supérieure, ce qui n'a d'ailleurs jamais été démontré d'une manière probante. Or si dans les pays scandinaves, il s'avère que les adeptes du bio consomment en toute connaissance de cause (le souci écologique justifie l'achat) la motivation des Français s'appuie, elle, sur une vision erronée de l'alimentation biologique.

(Bénédicte Menu, "Le Figaro Magazine", 11 mars 2000)

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA FRANCESE

(comprensione e produzione in lingua straniera)

Compréhension

- Expliquez l'expression "phénomène qui dope les ventes".
- Quelles peuvent être les motivations des adeptes de l'agriculture biologique?
- Expliquez l'expression "contrôlés de manière draconienne".
- Le secteur alimentaire jouit-il d'une bonne santé?
- Comment les exploitations biologiques peuvent-elles être contaminées?

- Y a-t-il des éléments toxiques qui n'ont été trouvés que dans des produits biologiques?
- Le biologique se limite-t-il au secteur alimentaire?
- Résumez le texte en quelques lignes

Production

Examinez l'importance des recherches entreprises dans le domaine des produits biologiques.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO LETTERARIO - LINGUA INGLESE (comprensione e produzione in lingua straniera)

Visit to a Grandfather

His hair was white, but he had lost none of it: his great drooping moustache still, amid the white, kept a touch of ginger: the lenses of his spectacles, which he could not manage to put on straight, had not been changed since middle age. His pop eyes remained innocently amused. By some genetic fluke, he had missed the deep blue irises which were dominant in the family: his father had had them and all the rest of us: Charles's, as he watched my father vigilantly across the fireplace, in that light looked not indigo but black. My father's had not faded, but were very light, which made him appear more innocent. Sitting down he also appeared bigger than he was, since his legs were short and his head out of proportion large.

A kettle was boiling on the hob between them. My father had so far paid no attention to Charles, except once or twice to address him, with impersonal cheerfulness, by my Christian name or my brother Martin's. Charles, on the other hand, was paying complete attention to him. Charles had met a lot of people, some formidable, many what the world called successful: but his grandfather was different from any. This was a test, not only of instinctual ties, but also of insight. At the same time Charles, I had no doubt, was listening to my father's soft midland accent, of which Charles could hear the vestigial overtones in me.

"Well, young man," said my father, abandoning nomenclature as he spoke to Charles, "I expect you're ready for your tea, aren't you ? I know I am."

Politely Charles admitted that he was.

"I'm always ready for my tea," said my father. "If I can't do anything else, then I can always get rid of my tea."

He hooted with obscure gratification, and sang a few bars of a song I didn't know, in a voice still disconcertingly strong. Efficiently, neat-fingeredly, like a man used to looking after himself, he made the tea.

"One, two, three spoonfuls and one for the pot," he chanted. He shuffled round the room, and produced the tea things. He produced also a large plate of cakes, jam tarts, custard tarts, éclairs, marzipan. "I always say," my father remarked, "there's nothing like something sweet to your tea."

I did not agree, but Charles did. He might be perceptive beyond his years, but he had a healthy fifteen-year-old appetite: and so, while I drank a cup of tea and smoked a cigarette, the grandfather and grandson, with over seventy years between them, sat on opposite sides of the fireplace - in silence, except for appreciative lip-noises under the moustache - eating cakes. Not just one cake

each, but two, three, four, half-a-dozen.

When they had finished the plateful, my father sighed with content and turned mild eyes to me.

Il brano è tratto da: C.P.SNOW, *The Sleep of Reason*, Macmillan 1968, pp 7-8

TESTO LETTERARIO - LINGUA INGLESE

(comprensione e produzione in lingua straniera)

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:

9. How many characters are there in the story? Who are they? How are they related to each other?
10. Guess how old these people could be.
11. How is each one's age rendered?
12. What is peculiar about these kinsmen's eyes?
13. Describe the setting of the action.
14. Describe the tea ceremony in the story.
15. Quote all the words and expressions used in the text to convey the impression of a reunion. Is it a family reunion? Is it a pleasant one? Say why.
16. Which of the characters share the same regional accent? Guess why.
17. SUMMARIZE the content of the passage.
18. COMPOSITION: Now you know the content of the passage. Invent a follow-up to the story and its antecedent. Alternatively, you could decide to write about family relations, even about your own family if you like.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA INGLESE

(comprensione e produzione in lingua straniera)

Rubbish

In partial praise of plastics

"BEN," says Mr McQuire in "The Graduate", "I just want to say one word to you - just one word. Plastics. There is a great future in plastics." Most environmentalists are not with Mr McQuire. They think of plastics as the stuff that drifts on to beaches, floats into trees and blows about in gutters. For over a decade, they have lobbied to curb the use of plastic and replace it with more natural materials. In the late 1980s American environmentalists won a famous victory when McDonald's, in the face of a vociferous campaign, decided to replace the polystyrene "clamshells" in which it served hamburgers with wraps made mainly of paper. The onslaught led plastics companies to

develop elaborate recycling schemes and "biodegradable" versions of the material. In fact, properly used, plastic may do less environmental harm than the materials it so often replaces.

That environmentalists should worry about plastic is understandable enough. It has been the fastest growing kind of domestic rubbish. It is difficult to recycle, mainly because of the problem of separating the different polymers. Although the plastics industry strenuously tries to think of things to turn mixed plastics into, such as park benches, the result is usually nastier than the unrecycled product. And the increase in the use of plastics often supplants other materials which are easier to recycle. One instance is the soft-drinks container: half the material in aluminium cans in the United States has been used at least once before, whereas the plastic used in drinks bottles is generally making its first appearance. The car is another example. The rise of the mini-mill has provided an efficient market for the steel in a car hulk. That happy coincidence disposed of Richard Nixon's nightmare of an America disappearing under old automobile carcasses. As cars contain an ever higher proportion of plastic, they also become more expensive to recycle at the end of their lives. So bury plastic instead? Unlike paper, the stuff does not easily rot. Hence the race to find biodegradable plastics that can be composted. But rotting is not what most rubbish, plastic or otherwise, does these days, if it ends up in a well-run landfill. Archaeologists who excavate modern rubbish dumps find newspapers and corn cobs discarded two or three generations ago, still perfectly preserved. A dump protected from leaking into the air or water will preserve all sorts of detritus for posterity as efficiently as the British Museum.

Plastics demonstrate one of the great conundrums of environmentalism: sometimes, the pursuit of one goal comes at the cost of another. Because plastics are light relative to their strength, they frequently allow energy to be saved. The use of plastics in car bodies has reduced the growth in demand for fuel; so has the use of plastic rather than glass containers to carry food and drink. In landfills, plastics take up much less space than paper - even in the wasteful United States, plastics account for about 13% of municipal waste after recycling, paper for 31%. The best way to reduce the pressure on city dumps would be to ration newsprint, not wrappings.

If environmentalists are to love plastics, though, the industry must do more than brag of its green credentials. It must work with governments to keep its products off the streets - not to mention beaches and verges. Making good products is important. So is using them responsibly.

Il testo è tratto da "The Economist", January 15th 2000, p. 17

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA INGLESE (comprensione e produzione in lingua straniera)

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:

1. What is Mr McQuire's opinion about plastics?
2. Why are the majority of environmentalists not agreed with him?
3. Find a synonym for "lobbied" and rewrite the sentence that contains it in your own words.
4. The expression "clamshells" is made up of two words, i.e. "clam" and "shells". Why is it used as regards hamburgers?
5. Explain the meaning of such words as "recycle", "recycled", "unrecycled", "biodegradable".
6. What is domestic rubbish?
7. Say what Richard Nixon's nightmare was.

8. List the advantages and disadvantages of using plastics.
9. SUMMARIZE the content of the passage.
10. COMPOSITION: Discuss the two final sentences in the text: "Making good products is important. So is using them responsibly."
-

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO LETTERARIO - LINGUA SPAGNOLA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

La Dama de Arintero

A las diez de la mañana, el paisaje que se divisa desde Arintero es aún más bello por solitario. Salvo algunas personas que trabajan a lo lejos, segando o dándole vuelta a la hierba en lo más hondo del valle, y salvo algunas vacas y caballos que pastan aburridos por los prados que hay al lado, nada se mueve en todo el valle de La Braña en esta hora primera y fugaz de la mañana. Y, sin embargo, no es difícil, pese a ello, imaginar el ajeteo que aquí habría cuando estas dos aldeas ahora ya prácticamente abandonadas estaban en su máximo apogeo y esplendor y doña Juana García, la Dama de Arintero, se entrenaba con la espada y el caballo en estos prados preparándose para sustituir en la guerra que ya se avecinaba a un padre sin varones descendientes y ya anciano.

-La historia, según yo la he leído en algún libro y según mis abuelos me la contaron, es, más o menos - dice la monja cuando regresa al pórtico después de haber llamado a sus vecinos al rosario -, como sigue: cuando, a finales del siglo XV, me parece que era, la sucesión del trono de Castilla se convirtió en una guerra abierta entre los partidarios de Isabel la Católica y los de la Beltraneja, había aquí, en Arintero, un hombre noble, el dueño de todas estas tierras, que se encontraba afligido porque no podía acudir al llamamiento de la reina al ser ya un hombre muy anciano y no tener tampoco hijos varones que le sustituyeran. Entonces, una de las hijas, Juana, la más pequeña, convenció a su padre para que la dejara ir en su lugar a ella, vestida de hombre y bajo el falso nombre del Caballero Oliveros. Así lo hizo y así llegó a alcanzar el grado de capitán o de alférez, no sé exactamente cuál de ellos, por su arrojo y valentía en la batalla, hasta que, un día, y por algún motivo, la descubrieron y tuvo que regresar al punto a su pueblo y a su casa de Arintero, eso sí, cargada de honores y privilegios. (...)

Mientras la monja le contaba al viajero las míticas hazañas de la Dama de Arintero en versión mixta de los libros y de sus propios abuelos, han comenzado a llegar, atraídos por la campana, los primeros feligreses: otra monja y una vieja enlutada y temblorosa que, a juzgar por las arrugas de su cara, bien pudiera ser la propia Dama de Arintero.

Julio LLAMAZARES: El río del olvido

TESTO LETTERARIO - LINGUA SPAGNOLA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Comprensión

1. Señale las expresiones que contribuyan a dar la sensación de soledad y quietud del paisaje.
2. Explique el significado de ajetreo utilizando tres sinónimos.
3. Por qué la Dama de Arintero decide ir a la guerra?
4. Busque en el texto un sinónimo de descendientes.
5. El padre de la Dama de Arintero se afligió por no poder atender el llamamiento de la reina. Qué llamamiento?
6. Cuál era la causa de ese llamamiento?
7. Las palabras del texto padre, hijo, hija pertenecen al campo semántico de la familia. Escriba otros seis nombres que se puedan incluir en él.
8. Escriba los contrarios de las palabras arrojo y valentía.
9. Señale las características que indiquen que este texto es literario.
10. Resuma brevemente el texto.

Producción

Expresa su opinión sobre la incorporación de la mujer al ejército.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA SPAGNOLA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Piel española

La piel y el cartílago cultivados a partir de células son ya un hecho en España.
Y también un ratón que "fabrica" sangre humana.

Mientras se consigue la nueva piedra filosofal de la biología, o lo que es igual, se logran manipular con éxito las células madre embrionarias, para conseguir cualquier tipo de tejido humano, el escalón previo, la fabricación de tejidos con células diferenciadas, es ya un hecho. En España se cultiva en laboratorio piel y cartílago que se utilizan en grandes quemados, úlceras crónicas y articulaciones de la rodilla. Pero la manipulación de estas poderosas células, que pueden tener la llave de gran parte de la medicina de las próximas décadas no termina aquí, porque biólogos del Ciemat (Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y Tecnológicas) han conseguido que por su laboratorio corra un ratón que fabrica sangre humana. Es un ratón humanizado al que se ha manipulado celular y genéticamente para este fin. Algo que en principio puede causar cierta

prevención, o incluso grima, pero que supone un avance notable: un modelo vivo, y cuasi humano, con el que se puede experimentar antes de hacer transplantes de médula ósea en pacientes, y tratar enfermedades metabólicas o cáncer.

La célula-madre típica es la del óvulo fecundado, la embrionaria, capaz de fabricar todos los tejidos que hay en el organismo. Hay una fase, cuando el embrión empieza a crecer, en la que todas las células son indiferenciadas hasta llegar al momento en que se distinguen y unas van hacia un tejido y otras hacia otro. Lo que se intenta ahora es aislar estas células y dirigir in vitro su diferenciación. "Este tipo de cosas, como la posibilidad de construir una nariz completa en laboratorio a partir de células madre, son todavía ciencia-ficción, pero no a lo Julio Verne, porque ya existen las herramientas para poder hacerlo. Se están logrando avances espectaculares respecto a cosas que hace 20 años eran inimaginables", sostiene José Luis Jorcano, responsable del Proyecto de Biología Molecular y Celular del Ciemat. Jorcano prefiere ser cauto cuando se habla de cultivar órganos en laboratorio, incluso algunos, como el hígado o el páncreas, que desde el punto de vista celular son sencillos. "Ya sabemos hacer células de hígado, pero estamos lejos de conseguir algo más complejo, el propio hígado. No cabe duda de que cuando esto se consiga va a ser un paso tremendo. Somos capaces de dirigir células madre hacia un determinado tejido, como el sistema sanguíneo, en lugar de dejarlas que se diferencien espontáneamente en cualquier dirección, pero esto es lo más avanzado que hay. Se empiezan a conseguir cosas con ratones, pero no siempre son extrapolables, y a veces nos hemos quemado las manos porque lo que va muy bien en ratón no va bien en humanos"

Malén Aznárez. El País Semanal. 1999

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA SPAGNOLA

(comprensione e produzione in lingua straniera)

Comprensión

- 1.Cuál es el primer paso para conseguir "la nueva piedra filosofal de la biología"?
2. En España todavía no se cultiva en laboratorio piel y cartílago. Diga si es verdadera o falsa esta afirmación y justifique su respuesta.
3. Qué han conseguido hacer los biólogos del Ciemat con ese ratón humanizado?
4. Por qué lo realizado con el ratón produce "cierta prevención, o incluso grima"? ¿Podría explicar el sentido de la frase con otras palabras?
5. Todas las células del embrión son diferentes. Diga si es verdadera o falsa esta afirmación y justifique su respuesta.
6. Sustituya las palabras en cursiva por otras expresiones de análogo significado: "son todavía ciencia-ficción"; "Se están logrando avances espectaculares"; "Jorcano prefiere ser cauto".
- 7.Cuál es el motivo por el que Jorcano prefiere ser cauto, según él mismo confiesa?
8. Qué es lo más avanzado que se ha conseguido según Jorcano?
9. Exprese de forma más sencilla el contenido del último párrafo: "Se empiezan a conseguir cosas con ratones, pero no siempre son extrapolables, y a veces nos hemos quemado las manos porque lo que va muy bien en ratón no va bien en humanos"
10. Resuma brevemente el texto

Producción

El texto trata el tema de los espectaculares avances de la biología en los últimos tiempos. Exponga su opinión sobre logros como la clonación, la fabricación de sangre humana etc. y los aspectos positivos y los negativos que suponen.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO LETTERARIO - LINGUA TEDESCA

(comprensione e produzione in lingua straniera)

Max Frisch, Homo Faber

Ich habe mich schon oft gefragt, was die Leute eigentlich meinen, wenn sie von Erlebnis reden. Ich bin Techniker und gewohnt, die Dinge zu sehen, wie sie sind. Ich sehe alles, wovon sie reden, sehr genau; ich bin ja nicht blind. Ich sehe den Mond über der Wüste von Tamaulipas - klarer als je, mag sein, aber eine errechenbare Masse, die um unseren Planeten kreist, eine Sache der Gravitation, interessant, aber wieso ein Erlebnis? Ich sehe die gezackten Felsen, schwarz vor dem Schein des Mondes; sie sehen aus, mag sein, wie die gezackten Rücken von urweltlichen Tieren, aber ich weiß: Es sind Felsen, Gestein, wahrscheinlich vulkanisch, das müßte man nachsehen und feststellen. Wozu soll ich mich fürchten? Es gibt keine urweltlichen Tiere mehr. Wozu sollte ich sie mir einbilden? Ich sehe auch keine versteinerten Engel, es tut mir leid; auch keine Dämonen, ich sehe, was ich sehe: die üblichen Formen der Erosion, dazu meinen langen Schatten auf dem Sand, aber keine Gespenster. Wozu weibisch werden? Ich sehe auch keine Sintflut, sondern Sand, vom Mond beschienen, vom Wind gewellt wie Wasser, was mich nicht überrascht; ich finde es nicht fantastisch, sondern erklärlich. Ich weiß nicht, wie verdammte Seelen aussehen; vielleicht wie schwarze Agaven in der nächtlichen Wüste. Was ich sehe, das sind Agaven, eine Pflanze, die ein einziges Mal blüht und dann stirbt. Ferner weiß ich, daß ich nicht (wenn es im Augenblick auch so aussieht) der erste oder letzte Mensch auf der Erde bin; und ich kann mich von der bloßen Vorstellung, der letzte Mensch zu sein, nicht erschüttern lassen, denn es ist nicht so. Wozu hysterisch sein? Gebirge sind Gebirge, auch wenn sie in gewisser Beleuchtung, mag sein, wie irgend etwas anderes aussehen, es ist aber die Sierra Madre Oriental, und wir stehen nicht in einem Totenreich, sondern in der Wüste von Tamaulipas, Mexico, ungefähr sechzig Meilen von der nächsten Straße entfernt, was peinlich ist, aber wieso ein Erlebnis? Ein Flugzeug ist für mich ein Flugzeug, ich sehe keinen ausgestorbenen Vogel dabei, sondern eine Super-Constellation mit Motor-Defekt, nichts weiter, und da kann der Mond sie bescheinen, wie er will. Warum soll ich erleben, was gar nicht ist? Ich kann mich auch nicht entschließen, etwas wie die Ewigkeit zu hören; ich höre gar nichts, ausgenommen das Rieseln von Sand nach jedem Schritt. Ich schlottere, aber ich weiß: in sieben bis acht Stunden kommt wieder die Sonne. Ende der Welt, wieso? Ich kann mir keinen Unsinn einbilden, bloß um etwas zu erleben. Ich sehe den Sand-Horizont, weißlich in der grünen Nacht, schätzungsweise zwanzig Meilen von hier, und ich sehe nicht ein, wieso dort, Richtung Tampico, das Jenseits beginnen soll. Ich kenne Tampico. Ich weigere mich, Angst zu haben aus bloßer Fantasie, beziehungsweise fanatisch zu werden aus bloßer Angst, geradezu mystisch.

Text entnommen aus dem Roman von Max Frisch, Homo Faber. Ein Bericht, Frankfurt a. M.
(Suhrkamp) 1957

TESTO LETTERARIO - LINGUA TEDESCA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Textverständnis

1. In welcher Situation befindet sich Walter Faber?
2. Beschreiben Sie die Wüste von Tamaulipas mit den Worten des Technikers!
3. Wie würde der Mystiker diese Welt beschreiben?
4. Wie ist die unterschiedliche Sichtweise zu erklären?
5. Inwiefern beeinflussen Angst und Phantasie unsere Interpretation der Dinge?
6. Spiegelt sich das Gefühlsleben auch in der äußeren Form wider? Führen Sie Beispiele aus dem Text für die Bildhaftigkeit der Sprache an!
7. Welcher Zusammenhang besteht zwischen grammatikalischer Gestaltung und Weltbild?

Textzusammenfassung

Kürzen Sie den Text auf die Hälfte.

Texterstellung

Welche Form von Reiseberichten ziehen Sie vor, lesen Sie lieber sachliche Beschreibungen oder subjektive Schilderungen? Begründen Sie Ihre Wahl.

Wie würden Sie selbst Reiseerlebnisse verschriftlichen, welcher Schreibform und zusätzlicher Materialien würden Sie sich bedienen?

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA TEDESCA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Sprachreisen für Ältere

Während die Fernsehmacher sich von ihnen abwenden, haben Veranstalter von Sprachreisen sie als neue Zielgruppe entdeckt: die über 50-Jährigen. „Sprachkurse für Ältere liegen im Trend“, sagt Klaus Vetter, Geschäftsführer von Studiosus Reisen. 30 Prozent Zuwachs konnte das Münchner Unternehmen im vergangenen Jahr bei den Sprachkursen für die Generation 50plus verzeichnen. Auch Christina Koch freut sich über steigende Zahlen. „Das ist eine Marktlücke“, sagt die Mitarbeiterin der Carl Duisberg Centren (CDC) in Hannover. Als einziger Sprachreiseanbieter geben die CDC sogar eine eigene Broschüre für den Sprachurlaub ab 50 heraus. Unter dem Titel Master Class werden Kurse in Großbritannien, Südafrika, Frankreich, Italien und Spanien angeboten. 5

Zwar werden nach Erhebungen des Fachverbandes Deutscher Sprachreise-Veranstalter (FDSV) in Stockstadt aus dem Jahr 1997 fast zwei Drittel aller Sprachreisen von Schülern unternommen, doch die Älteren sind auf dem Vormarsch. Dabei sind die meisten der spät berufenen Sprachschüler bereits im Ruhestand. Für Konrad Schröder, Professor für die Didaktik des Englischen an der Universität Augsburg, ist das durchaus eine günstige Zeit zum Sprachenlernen. „Die Älteren lernen motivierter und vor allem nicht angstbesetzt“, sagt der Professor. Während den Berufstätigen oft noch der Erfolgsdruck im Job im Nacken sitzt und ihre Konzentrationsfähigkeit beeinträchtigt, können die Ruheständler entspannt *just for fun* lernen. Sie können ihre Italienischkenntnisse verbessern, um die Sprache ihres Urlaubslandes besser zu verstehen. Sie können Spanisch büffeln, weil sie eine Ferienwohnung auf den Kanaren haben, oder Französischvokabeln pauken, um ihrem Faible für französische Weine besser zu frönen. „Die Älteren haben Interesse am Land, und sie haben Zeit“, erklärt die CDC-Mitarbeiterin Koch. Viele machen den Sprachkurs aber auch, um als Alleinreisende besser zurechtzukommen. „Das sind meist sehr lebhaft Leute“, beobachtet Studiosus-Chef Vetter. „Sie betrachten das Sprachenlernen als Urlaubsreise mit Inhalt.“ So sei der Sprachurlaub eine ideale Chance, nicht nur geistig fit zu bleiben, sondern auch neue Kontakte zu knüpfen. Denn wesentlicher Bestandteil ist stets ein gemeinsames Freizeitprogramm. Je nach Reiseziel stehen Stadtführungen, Konzertbesuche oder Ausflüge in die Umgebung auf dem Plan. Im englischen Seebad Folkestone gibt es einen Afternoon Tea gemeinsam mit englischen Gästen. In Malaga können die Sprachschüler lernen, wie man Flamenco tanzt und Paella kocht. Zum Nachmittagsprogramm gehört häufig die Anwendung der Sprachkenntnisse im Alltag. Da wird im Restaurant das Lieblingsgericht bestellt oder auf dem Markt fürs Abendessen eingekauft. 10

Während die Sprachschüler bei Studiosus Reisen zum großen Teil in normale Kurse integriert werden und nur nachmittags einen eigenen Betreuer haben, sind die Älteren bei CDC auch im Unterricht unter sich. „Der Kurs ist von den Inhalten auf die Zielgruppe zugeschnitten“, betont CDC-Mitarbeiterin Christina Koch. Da werden dann die passenden Texte ausgewählt oder kulturelle Ereignisse vorbereitet. 15

Konrad Schröder hält die Trennung von Jung und Alt für sinnvoll. So könnten die Älteren zum Beispiel in puncto Aussprache meist nicht mehr das Level eines 20-Jährigen erreichen. „Man muss das kognitiv begleiten und erklären, dass es viele Arten gibt, eine Sprache zu beherrschen“, sagt er. Dafür könnten die Älteren auf ihre Lebens- und Lernerfahrung sowie ihr Wissen zurückgreifen und seien damit den Jüngeren überlegen. 20

Aus: Die Zeit vom 9. März 2000

Textverständnis

1. Um welche aktuelle Thematik geht es in diesem Zeitungsartikel? Welche Formen der kulturellen Bildung werden angesprochen?
2. Warum ist die Zeit des Ruhestandes eine günstige Zeit zum Sprachenlernen?
3. Aus welchen Beweggründen heraus setzen sich ältere Menschen noch mit einer Fremdsprache auseinander?
4. Welche Anregungen werden den älteren Sprachschülern für ihre Freizeitgestaltung gegeben? Was sagen Sie zu dieser Verbindung von „Theorie und Praxis“?
5. Was unterscheidet nach Meinung des genannten Didaktikers die älteren Sprachschüler von den jüngeren?
6. Was halten Sie von der Trennung von Jung und Alt bei den Sprachkursen?

7. In diesem Text ist die Rede von einer Marktlücke. Umschreiben Sie diesen Begriff und erklären Sie den Zusammenhang zwischen den Bedürfnissen einer Altersgruppe und den wirtschaftlichen Interessen der Veranstalter?

Textzusammenfassung

Kürzen Sie den Zeitungsartikel auf ca. 10 Zeilen.

Texterstellung

Haben Sie selbst schon eine Sprachschule im Ausland oder Inland besucht? Welche Erfahrungen konnten Sie dabei machen? Welche besondere Aufgabe fällt in diesem Zusammenhang dem Sprachlehrer zu? Haben Sie auch schon INTERNET für Ihr Spracherweiterungsprogramm entdeckt?

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso di dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.

TESTO LETTERARIO - LINGUA RUSSA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Поздний ребёнок

Меня ждали шестнадцать лет... Ужасно быть поздним ребёнком. Я-то уж знаю! Ранние дети появляются быстро, а позднего ребёнка ждут не дождутся и, когда, наконец, дождутся, начинают проявлять такую любовь, такое

внимание, что ему хочется сбежать на край света.
Я поздний ребёнок. Мои родители сразу хотели иметь мальчика, а заимели Людмилу. Это моя сестра. Все втроём, вместе с Людмилой, они мечтали, чтоб я родился. И вот через шестнадцать лет мечта их сбылась!

Позднозато, конечно. Но что же я мог поделать?

Я не помню, с какого возраста я себя помню. Но помню, что я слышал: "Ты - сюрприз! Ты - драгоценный подарок!"

Меня берегут! Конечно, каждый по-своему, потому что у каждого взрослого в нашей семье свой характер.

Вот, например, если я собираюсь куда-нибудь в лыжный поход, мне запрещают все трое, но запрещают по-разному.

Первым, конечно, отец. Он - огромный мужчина. Похож на Хамнигуэя, который висит над столом у Людмилы. Только без бороды. Но такой же седой и в морщинах.

Он говорит так громко, будто объясняет со сцены: "А я хотел пойти с тобой завтра в кино. Ты ведь тоже хотел?"

Я соглашаюсь. Хотя мне гораздо больше хочется в лыжный поход. Я не спорю с отцом. Бесполезно: я - поздний ребёнок, меня берегут.

Не только отец - все в нашем доме говорят громко, потому что мама не очень хорошо слышит. Это случилось, когда я родился. Значит, поздние дети, которых так ждут, приносят не только радость.

- Это даже хорошо, что ты хочешь в лыжный поход: значит, ты не боишься? Но потом мама обязательно найдёт причину, по которой мне лучше остаться дома: я - поздний ребёнок, меня берегут.

Бережёт и Людмила... Она архитектор. "Если бы ты серьёзно занимался спортом, я бы тебе разрешила, - скажет она. - А так - не могу".

Но даже если я научусь кататься как мастер спорта или чемпион, они всё равно найдут причину, чтобы меня не пустить. Это уже факт.

/ По А. Алексину /

Ответьте на вопросы:

- 1) Почему герой рассказа называет себя поздним ребёнком?
- 2) Сколько человек в этой семье и кто они?
- 3) Что слышал ребёнок с самого детства?
- 4) Почему каждый взрослый бережёт его по-своему?
- 5) Как взрослые - мама, папа, сестра - запрещают ему идти в лыжный поход?
- 6) Как вы думаете, пустят его когда-нибудь в поход или нет? Правильно ли делают взрослые?

Сочинение: Ты и твоё семейство

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema

TESTO DI ATTUALITÀ - LINGUA RUSSA
(comprensione e produzione in lingua straniera)

Прощайте, джинсы!

Возможно, что зайдя в магазин за джинсами, мы не найдем их в продаже. Джинсы, которые на протяжении долгих лет являлись символом свободного стиля в моде, выходят из моды. Почему? Долгая история джинсов.

5 *Часть первая*

Мы в 1850 году. Согласно преданиям, немец Оскар Леви Штраус выезжает из итальянского порта Генуя и плывёт к берегам Америки. Господин Леви Штраус небогат: с собой он везёт только большое количество парусиной ткани. В Америке он встречает первопроходцев и золотоискателей. Этим людям нужны брюки из прочной ткани. Для них господин Леви Штраус шьёт первую пару брюк.

10 *Часть вторая*

Прошло столетие. В 50-е годы джинсы становятся символом нового и молодого общества. А в 1968 году, в период молодёжных и студенческих протестов, джинсы становятся официальной "униформой" молодых, выражающих их свободололюбивые настроения.

15 *Джинсы, кино и рок-н-ролл*

Джинсы завоевали популярность и благодаря дивам кино и рока. Джеймс Дин, Марлон Брандо, Мэрилин Монро, группа Роллинг Стоунс, Брюс Спрингстийн - все они носят легендарные брюки.

20 *А сейчас?*

За последние годы мы видели джинсы разного покроя. До колен, "варёнки", с дырками, плотно облегающие, широкие... Но из Америки идут нерадостные вести: джинсы вышли из моды, они принадлежат поколению наших родителей. Фирма "Левис" закрыла 11 из своих 22 фабрик. В результате - 5 тысяч 900 человек лишились работы. Сегодня же, чтобы идти в ногу с модой, необходимо иметь брюки в стиле рэп, или одежду из синтетической ткани "космического" покроя. Какова будет дальнейшая судьба самой мифической из американских легенд?

/ По материалам журнала "Давай" /

Ответьте на вопросы:

- 1) Что вы знаете об Оскаре Леви Штраусе?
- 2) Когда джинсы стали символом нового поколения? И почему?
- 3) Какие звезды экрана и эстрады носили почти исключительно джинсы?
- 4) Что случилось с американской фирмой "Левис"?
- 5) Как одевается молодёжь, чтобы идти в ногу с модой?

Сочинение: Современная молодёжь и мода.

Durata massima della prova: 6 ore.

È consentito l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.